



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"א ע"א

= תקונא תליתאה · = תקונא רביעאה · = תקונא חמישאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"מ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

לְמִיכָל לִיָּהּ. וְאִית חֵלֶב טָמֵא דְאִיהוּ נָחֵשׁ, דְּאִיהוּ אָסִיר לְמִיכָל עֲמָא קֳדִישָׁא, בְּגִין דְּעֲלִיָּה
אַתְמַר (בראשית ג יד) אָרוּר אַתָּה מְכַל הַבְּהֵמָה.

תרגום לעברית

הַמַּעֲי הַגָּס זֶהוּ נָחֵשׁ בְּרִיחַ, נָחֵשׁ עֲקֻלְתוֹן, שְׁעִתִּידִים הַצְדִּיקִים לֶאֱכֹל אוֹתוֹ, וְיֵשׁ חֵלֶב
טָמֵא שֶׁהוּא נָחֵשׁ, שֶׁהוּא אָסוּר לְמֵאֲכֹל הָעָם הַקְדוֹשׁ, מִשּׁוּם שֶׁעָלִיו נֶאֱמַר אָרוּר אַתָּה
מְכַל הַבְּהֵמָה.

טקסט התיקונים

= תקונא רביעאה

(זהו תיקון כ"ה)

בְּרֵאשִׁית תַּמָּן י"ש, (משלי ח כא) לְהִנָּחִיל אוֹהֲבֵי יֵשׁ וְאוֹצְרוֹתֵיהֶם אֲמֵלֵא, וּבְגִין דְּתַמָּן
אוֹצֵר דְּאִיהִי יִרְאֵת יְהוָה, מְנִיָּה אַתְמַלְיָא לְצְדִיקָא, וְאִינוּן דְּחֻלִּין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא
יִרְתִּין הָאִי יֵשׁ, וְעֶרְבוּבָא בִישָׂא לָא הוּוּ דְּחֻלִּין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא אֱלָא בְּגִין עוֹתָרָא,
וְהוּוּ מְנַסִּין לִיָּהּ, כְּגוֹנָא דָּא (שמות יז ז) הִישׁ יְהוָה בְּקֶרְבָּנוּ אִם אֵין, וְכָל אִינוּן דְּמַנְסִין

לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְדַחֲלִין לִיה בְּעוֹתָרָא וְלֹא דַחֲלִין מִנִּיה בְּעִנְיֹתָא כְּמוּ בְּעוֹתָרָא, לֹא אִינוּן אֶלָּא עֲרֻבְכֵּי בִישָׁא, דְּאִית יִרְאָה וְאִית יִרְאָה, אִית אֶהְבָּה וְאִית אֶהְבָּה, אִית מָאן דְּדַחֲלִיל לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּגִין דִּיחֻון בְּנוֹי אוּ דְלֹא נְחִית לְעִנְיֹתָא, אוּ דְרַחֲמִים לִיה בְּגִין דִּיחֵיב לִיה עוֹתָרָא, וּמִנְסָה לִיה כְּגוֹן נַעֲבִיד הַאי פְּקוּדָא הַכִּי, וְנַחֲזִי הֵישׁ יְהוּ'ה בְּקִרְבָּנוּ וְיַחֲבִיב לָן אֲגָרָא בְּגִינִיה אִם אֵין, דְּאִי לֹא יַחֲבִיב לִיה אֲגָרָא בְּגִינְהָא לֹא רַחֲמִים לִיה, וְלֹא יַחֲבִיב לִיה צְדָקָה וְלֹא יַעֲבִיד פְּקוּדָא, וּמִנְסִי לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָל פְּקוּדָא וְעוֹבְדָא, בּוֹדְאִי הַאי אִיהוּ מֵאֲלִין עֲרֻבְכֵּי בִישָׁא, דְּאֶתְמַר בְּהוּן הֵישׁ יְהוּ'ה בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין.

תרגום לעברית

זֶהוּ תִיקוּן כ"ה, בְּרֵאשִׁית, שָׁם י"ש, לְהַנְחִיל אֶהְבִּי יֵשׁ וְאַצְרִיתֵיהֶם אֲמֵלָא, וּמִשּׁוּם שְׁשָׁם אוֹצֵר, שְׁהִיא יִרְאָת יְהוּ'ה, מִמָּנוּ מִתְמַלָּא לְצַדִּיקִים, וְאוֹתָם יִרְאִי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרְשִׁים הֵישׁ הַזֶּה, וְעַרְב רַב הָרַע לֹא הָיוּ פּוֹחָדִים מִהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶלָּא בְּשִׁבִיל הַעֲשֶׂר, וְהָיוּ מִנְסִים אוֹתוֹ, כְּמוֹ זֶה: הֵישׁ יְהוּ'ה בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין, וְכָל אוֹתָם שְׁמִנְסִים אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּפּוֹחָדִים מִמָּנוּ בְּעֲשֶׂר, וְלֹא יִרְאִים מִמָּנוּ בְּעִנְיֹת כְּמוּ בְּעֲשֶׂר, אִינָם אֶלָּא עֲרֻבֵי רַע, שְׁיֵשׁ יִרְאָה וְיֵשׁ יִרְאָה, יֵשׁ אֶהְבָּה וְיֵשׁ אֶהְבָּה, יֵשׁ מִי שְׁיִירָא מִהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי שְׁיַחֲוֹן אֶת בְּנָיו, אוּ שְׁלֹא יִירַד לְעִנְיֹת, אוּ שְׁאוּחֵב אוֹתוֹ כְּדִי שְׁיִתֵּן לוֹ עֲשֶׂר, וּמִנְסָה אוֹתוֹ כְּמוֹ: נַעֲשֶׂה אֶת הַמִּצְוָה הַזֶּה כֹּה, וְנִרְאָה הֵישׁ יְהוּ'ה בְּקִרְבָּנוּ וְנוֹתֵן לָנוּ שְׂכָר בְּעִבּוּרָה אִם אֵין, שְׁאִם לֹא יִתֵּן לוֹ שְׂכָר בְּשִׁבִיל זֶה, אִינוּ אוּחֵב אוֹתוֹ, וְלֹא נוֹתֵן לוֹ צְדָקָה וְלֹא יַעֲשֶׂה מִצְוָה, וּמִנְסָה אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל מִצְוָה וּמַעֲשֶׂה, וְדֹאִי זֶהוּ מֵאוֹתָם עַרְב רַב שְׁנֵאֲמַר בְּהֶם הֵישׁ יְהוּ'ה בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין.

טקסט התיקונים

אֶלָּא רַחֲמֵינוּ וְדַחֲלִילוּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, שְׁלִים בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא דְעַבִּיד, בֵּין דִּיחֵיב לִיה אֲגָרָא בְּטִיבּוֹ בֵּין דְלֹא יַחֲבִיב לִיה, וּבְגִין דְּאִי מְנִי בְּאוּרִייתָא (דְּכָרִים ו' ד') וְאַהֲבָתָא אֶת יְהוּ'ה אֱלֹהֵי'ךְ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ, וְאוּקְמוּהוּ קְדָמָאִין, אִם חֲבִיב עֲלֶיךָ

נִפְשָׁה מִמְּמוֹנָה לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל נִפְשָׁה, וְאִם חָבִיב עָלֶיהָ מְמוֹנָה מִנִּפְשָׁה לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל מְאֻדָּה, דְּאִית בֵּר נֶשׁ דְּצָלִי וְאֻזִּיל בְּכָל פְּקוּדִין דְּלֹא יְהִיב עָלֶיהָ אֲגָרָא, וְאִם הָיָה יְהִיב אֲגָרָא עָלֶיהָ לֹא הָיָה עָבִיד לוֹן, דְּדֻדָּא סְגִיָּאִין אֵינוֹן מִבְּנֵי נֶשָׂא דְּאֵינוֹן עֲתִירִין בְּעוֹתָרָא סְגִיָּא, וְאֵינוֹן חָבִיבִין עוֹתָרָא דְּלֵהוֹן יִתִּיר מִנִּשְׁמַתָּא דְּלֵהוֹן, דְּעוֹתָרָא דְּנִפְשָׂא אִיהוּ פְּקוּדִין טְבִין בְּעֻלְמָא דְּאַתִּי, וְעוֹתָרָא דְּגוּפָא מְמוֹנָא וְעוֹדוֹנָא בְּעֻלְמָא דִּין.

תרגום לעברית

אֵלָּא אֶהְבֵּה וְיִרְאֶה שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁלֵּם בְּכָל מִצְוָה וּמִצְוָה שְׁעוֹשָׂה, בֵּין שְׂתִיתָן לוֹ שְׂכָר בְּטוֹב, בֵּין שֶׁלֹּא נֹתֵן לוֹ, וּמִשּׁוּם זֶה צָוָה בְּתוֹרָה וְאֶהְבֵּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל לִבְכָּה וּבְכָל נִפְשָׁה וּבְכָל מְאֻדָּה, וּפִרְשׁוּהוּ הַקְדָּמוֹנִים אִם חָבִיב עָלֶיהָ נִפְשָׁה מִמְּמוֹנָה, לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל נִפְשָׁה, וְאִם חָבִיב עָלֶיהָ מְמוֹנָה מִנִּפְשָׁה, לְכָה נֶאֱמַר בְּכָל מְאֻדָּה, שֵׁישׁ אָדָם שֶׁמִּתְפַּלֵּל וְהוֹלֵךְ בְּכָל הַמִּצְוֹת שֶׁלֹּא נֹתֵן עָלֵיהֶם שְׂכָר, וְאִם הָיָה נֹתֵן שְׂכָר עָלֵיהֶם, לֹא הָיָה עוֹשֶׂה אוֹתָם, שְׂוֹדָאֵי רַבִּים הֵם בְּנֵי הָאָדָם שֶׁעֲשִׂירִים בְּעֶשֶׂר רַב, וְהֵם מְחַבְּבִים אֶת עֲשָׂרָם יוֹתֵר מִנִּשְׁמַתָּם, שֶׁעֲשָׂרָה שֶׁל הַנֶּפֶשׁ הִיא מִצְוֹת טוֹבוֹת בְּעוֹלָם הַבָּא, וְעֲשָׂרָה שֶׁל הַגּוּף - מְמוֹן וְעוֹדוֹן בְּעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט התיקונים

וְאֵינוֹן דְּמַחְבְּבִין מְמוֹנָא מִנִּפְשָׂא, אִם הוּא יְהִיב לֵיהּ כָּל אוֹרֵייתָא בְּמֵאָה זוּזֵי לֹא הוּא יְהִיב לֵיהּ בְּגִינָה, בְּגִין דְּמְמוֹנָא חָבִיב עָלֶיהָ מִנִּפְשָׂא, וּמֵה דְּדַחִיל וְרַחֲמִים לֵיהּ לֹא אִיהוּ אֵלָּא בְּגִין מְמוֹנָא, הָאִי דְּשׁוּי מְמוֹנָא עֲקָרָא וְאוֹרֵייתָא דְּרַחֲמִים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא טַפֵּל, הָאִי רַחֲמִימוּ וְדַחִילוּ לֹא חָשִׁיב לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֵלָּא עֲקָרָא דְּרַחֲמִימוּ וְדַחִילוּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִף עַל גַּב דְּאִיהוּ רַחֲמִים מְמוֹנִיָּה מִנִּפְשִׁיָּה, דְּיִרְחִים לֵיהּ בְּמְמוֹנִיָּה,

בְּמָה דְּאִיהוּ חָשִׁיב עָלֶיהָ, וְלֹא בְּטָפֵל דִּילֶיהָ, לְכֹךְ נֶאֱמַר בְּכָל מְאֹדָהּ, וְכֹן מֵאֵן דְּחָשִׁיב
נַפְשִׁיהָ מִמְּמוֹנֶיהָ, וְהָיָה יְהִיב כָּל מְמוֹנָא דְּעֻלְמָא וְלֹא הָיָה נְזִיק אֶפְּלוּ בְּאַבְרָא זַעֲרָא
דְּאִית בֵּיהּ, לְכֹךְ נֶאֱמַר בְּכָל נַפְשָׁךְ בְּמֵאֵי דְּרַחֲמִים לִיהָ.

תרגום לעברית

וְאוֹתָם שְׁמַחְכְּבִים מִמּוֹן מִהֲנַפֵּשׁ, אִם הָיוּ נוֹתְנִים לוֹ כָּל הַתּוֹרָה בְּמֶאֱדָה זְוִיָּם, לֹא הָיוּ
נוֹתְנִים אוֹתָם בְּשִׁבְלָהּ, מִשּׁוּם שֶׁהַמּוֹן חָבִיב עֲלֵיהֶם מִהֲנַפֵּשׁ, וּמֵה שֶׁיֵּרָא וְאוֹהֵב אוֹתוֹ,
אֵינּוּ אֶלָּא בְּשִׁבְלֵי הַמּוֹן. זֶה שֶׁשָּׁם אֶת הַמּוֹן עֶקֶר, וְהַתּוֹרָה שְׂאוֹהֵב הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
טָפֵל, הָאֲהָבָה וְהִירָאָה הֵזֶה לֹא מִחָשִׁיב הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֶלָּא הָעֶקֶר שֶׁל הָאֲהָבָה
וְהִירָאָה שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׂאֵף עַל גֵּב שֶׁהוּא אוֹהֵב מְמוֹנּוֹ מִנַּפְשׁוֹ, שֶׁיֵּאָהֵב אוֹתוֹ
בְּמְמוֹנּוֹ, בְּמָה שֶׁהוּא חָשׁוּב עָלָיו, וְלֹא בְּטָפֵל שְׁלוֹ, לְכֹךְ נֶאֱמַר בְּכָל מְאֹדָהּ. וְכֵאֵן מִי
שְׁמַחְשִׁיב נַפְשׁוֹ מִמְּמוֹנּוֹ, וְהָיָה נוֹתֵן כָּל הַמּוֹן שֶׁבְּעוֹלָם וְלֹא הָיָה נְזִיק אֶפְּלוּ בְּאִיבָר קִטָּן
שֶׁיֵּשׁ בּוֹ, לְכֹךְ נֶאֱמַר בְּכָל נַפְשָׁךְ, בְּמָה שְׂאוֹהֵב אוֹתוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

= תקונא חמישאה

(זהו תקון כ"ו)

בְּרֵאשִׁית (ישעיה סו טז) כִּי בָאֵשׁ יִהְיֶה נִשְׁפָּט, אֱלֹהִי'ם מְאֹרֵי דְּדִינָא, וְעָלִיהָ אֲתָמַר
(שמות כב כז) אֱלֹהִי'ם לֹא תִקְלָל, בְּוֹדָאֵי כְּמָה דְּלַעֲיָלָא אֲתָמַר (תהלים עה ח) כִּי
אֱלֹהִי'ם שִׁפְטָה זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים, כֹּךְ אִיהוּ צָרִיךְ לְמַהּוֹי דִּינָא לְתַתָּא, לְדָא יִשְׁפִּיל
בְּדִינָא וּלְדָא יָרִים, כְּפֹם

תִּיקוֹן כ'ו, בְּרֹאשִׁית, כִּי בָאשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט, אֱלֹהֵי'ם - בְּעֲלֵי הַדִּין, וְעָלְיוֹ נֶאֱמַר
 אֱלֹהֵי'ם לֹא תִקְלָל, בְּיָדָיו כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לְמַעַלָּה כִּי אֱלֹהֵי'ם שֹׁפֵט זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים,
 כִּי צָרִיד לַהֲיוֹת הַדִּין לְמַטָּה, אֵת זֶה יִשְׁפִּיל בְּדִין וְאֵת זֶה יָרִים, כִּפִּי מַעֲשָׂיו, לְזֶה מַטָּה
 כִּלְפֵי חֶסֶד, לְזֶה כִלְפֵי גְבוּרָה, הָאֱמֶת בְּאֲמֻצָּע, וּמִשּׁוֹם זֶה נִקְרָא דִּין אֱמֶת. אֱלֹהֵי'ם -
 הַכֹּס''א בְּחֻשְׁבוֹן, שֶׁשֶּׁם י'ה שֶׁהִיא חֲכָמָה וּבִינָה, זֶה שְׁמִי עִם י'ה - שֶׁלֹּשׁ מֵאוֹת שְׁשִׁים
 וְחָמֵשׁ מֵצֵד הַשְּׂמָאל, וְזֶה י'ה מִן אֱלֹהֵי'ם, ה' עַל י' נִקְבָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.